

*ΣΧΕΔΙΟ*

**ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ**

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ**

**23 ΚΑΙ 24 ΜΑΡΤΙΟΥ 2001**

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνήλθε στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου για την πρώτη του ετήσια εαρινή σύνοδο επί οικονομικών και κοινωνικών θεμάτων. Κατά την έναρξη των εργασιών πραγματοποιήθηκε ανταλλαγή απόψεων με την Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κα Nicole Fontaine, γύρω από τα κύρια θέματα της συζήτησης.

## ΜΕΡΟΣ Ι

### I. ΟΙ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗΣ – ΠΛΗΡΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ ΣΕ ΜΙΑ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

2. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης εστίασε τις εργασίες του στον τρόπο εκσυγχρονισμού του Ευρωπαϊκού μοντέλου και την επίτευξη του στρατηγικού στόχου της Ένωσης για την επόμενη δεκαετία, ο οποίος αποφασίστηκε στη Λισσαβόνα : *να γίνει η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.* Υπήρξε πλήρης συμφωνία ότι η οικονομική μεταρρύθμιση, η απασχόληση και οι κοινωνικές πολιτικές αλληλοενισχύονται. Πρέπει οι λαμβανόμενες αποφάσεις να εφαρμόζονται ταχέως και να δοθεί νέα ώθηση στους τομείς όπου η πρόοδος καθυστερεί. Η μέθοδος του ανοικτού συντονισμού τονίστηκε ως σημαντικό μέσο προόδου.
3. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης :
  - εξέτασε τη δημογραφική πρόκληση της γήρανσης του πληθυσμού, του οποίου ολοένα και μικρότερο τμήμα αποτελούν τα άτομα σε ηλικία εργασίας
  - συζήτησε πώς μπορούν να δημιουργηθούν περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας, να επιταχυνθεί η οικονομική μεταρρύθμιση, να εκσυγχρονισθεί το Ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο και να αξιοποιηθούν οι νέες τεχνολογίες,
  - χάραξε στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών, προκειμένου να επιτευχθούν βιώσιμη μεγέθυνση και σταθερές μακροοικονομικές προϋποθέσεις ,
  - συμφώνησε να βελτιώσει τις διαδικασίες ώστε η εαρινή σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να καταστεί το επίκεντρο για ετήσια επισκόπηση των οικονομικών και των κοινωνικών θεμάτων. Στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, τον Ιούνιο, θα εξετάσει περαιτέρω με ποιόν τρόπο λαμβάνεται υπόψη, κατά την εν λόγω επισκόπηση, ο γενικός εγκεκριμένος στόχος της βιωσιμότητας,
  - συμφώνησε να αναπτύξει μεθόδους και μέσα για την ενεργό συμμετοχή των υποψηφίων χωρών στους στόχους και τις διαδικασίες που προβλέπει η διαδικασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβόνας.

### II. ΤΟ ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

#### *Οι οικονομικές προοπτικές*

4. Οι επιδόσεις της Ένωσης στον οικονομικό τομέα βελτιώθηκαν σημαντικά κατά τα τελευταία έτη. Κατά το τέταρτο έτος της ανάκαμψής της, η Ένωση σημείωσε οικονομική μεγέθυνση περίπου 3,5 τοις εκατό το 2000 και δημιουργήθηκαν 2,5 εκατομμύρια θέσεις εργασίας. Οι γυναίκες κατέλαβαν περισσότερες από τα δύο τρίτα των θέσεων εργασίας. Η ανεργία έπεσε στο χαμηλότερο επίπεδο από το 1991. Αυτό δείχνει ότι οι μεταρρυθμιστικές προσπάθειες στην Ένωση αποφέρουν καρπούς. Η διεύρυνση θα δημιουργήσει νέες δυνατότητες μεγέθυνσης και απασχόλησης, τόσο στις υποψήφιες χώρες όσο και στα κράτη μέλη.

5. Το διεθνές οικονομικό περιβάλλον έχει πρόσφατα καταστεί λιγότερο ευνοϊκό. Ωστόσο, τα θεμελιώδη οικονομικά μεγέθη στην Ένωση παραμένουν υγιή. Διατηρήθηκε η σταθερότητα των τιμών, τα επιτόκια είναι χαμηλά και έχουν αποκατασταθεί υγιή δημόσια οικονομικά. Για το λόγο αυτό η Ένωση είναι σε θέση να στηρίζεται περισσότερο στη δύναμή της. Αναμένεται ότι η αποφασιστική εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων και ένας ισορροπημένος συνδυασμός μακροοικονομικών πολιτικών θα επιτρέψουν να διατηρηθεί μεσοπρόθεσμα το μέσο ποσοστό μεγέθυνσης στο 3%. Αυτό είναι απαραίτητο για την επίτευξη των στόχων της Λισσαβώνας στον τομέα της απασχόλησης και για την αντιμετώπιση των μελλοντικών δημογραφικών προκλήσεων. Δεν είναι καιρός για επανάπαυση.
6. Σε 282 ημέρες θα κυκλοφορήσουν τα χαρτονομίσματα και τα κέρματα ευρώ. Τα οφέλη της νομισματικής ένωσης θα είναι πλέον ορατά - ένα σημαντικό σύμβολο της ενισχυμένης οικονομικής ολοκλήρωσης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει τις κυβερνήσεις, τις τράπεζες και τις επιχειρήσεις να ολοκληρώσουν την προπαρασκευή τους ώστε να διασφαλισθεί η όσο το δυνατόν ικανοποιητικότερη μετάβαση στο νέο νόμισμα.

#### *Η δημογραφική πρόκληση*

7. Ο αριθμός των συνταξιούχων γυναικών και ανδρών θα αυξηθεί ταχέως, ενώ το τμήμα του πληθυσμού σε ηλικία εργασίας θα αρχίσει να φθίνει μετά το 2010. Αυτό θα δημιουργήσει σημαντική πίεση στα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας, και ειδικότερα στα συνταξιοδοτικά συστήματα και τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης και μέριμνας για τους ηλικιωμένους. Η Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν τώρα αναλάβει δράσεις καθορίζοντας νέες προσεγγίσεις στους τομείς πολιτικής που παρατίθενται παρακάτω. Κατά την επόμενη δεκαετία θα μας δοθεί η ευκαιρία να αντιμετωπίσουμε την δημογραφική πρόκληση μέσω της αύξησης των ποσοστών απασχόλησης, της μείωσης του δημόσιου χρέους και της προσαρμογής των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων συνταξιοδότησης.

### **III. ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΘΕΣΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

#### *Προς την πλήρη απασχόληση*

8. Η Ένωση και τα κράτη μέλη έχουν δεσμευθεί πλήρως να επιτύχουν το στόχο της πλήρους απασχόλησης, την οποία θεωρούν ως σημαντικό μέσο για να αντιμετωπισθεί η πρόκληση της γήρανσης του πληθυσμού. Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι των ποσοστών απασχόλησης στην ΕΕ συνολικά μέχρι το 2010 απαιτείται σταθερή πρόοδος καθ' όλη την ενδιάμεση περίοδο. Για την αύξηση των ποσοστών απασχόλησης απαιτούνται δραστήριες πολιτικές απασχόλησης, όπως προβλέπεται στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση, η εφαρμογή της οποίας πρέπει να ενισχυθεί.
9. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
  - συμφώνησε να θέσει ως συνολικούς ενδιάμεσους στόχους για τα ποσοστά απασχόλησης στην Ένωση, μέχρι τον Ιανουάριο του 2005, το 67% για αμφότερα τα φύλα και το 57% για τις γυναίκες και συνεπώς καλεί τα κράτη μέλη να καθορίσουν στα εθνικά τους σχέδια δράσης για την απασχόληση ενδιάμεσους στόχους απασχόλησης, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ιδιαίτερες εθνικές τους συνθήκες,
  - συμφώνησε να θέσει ως στόχο της ΕΕ την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των πλέον ηλικιωμένων γυναικών και ανδρών (55-64) σε 50% μέχρι το 2010,
  - καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταρτίσουν εγκαίρως κοινή έκθεση προς υποβολή στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002, με θέμα τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να αυξηθεί η συμμετοχή του εργατικού δυναμικού και να προωθηθεί η παράταση του ενεργού επαγγελματικού βίου. Η έκθεση θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ανάγκη να μειωθούν τα σημεία συμφόρησης στην αγορά εργασίας καθώς και τα αντικίνητρα που δημιουργούν, σε άνδρες και γυναίκες, η φορολογία και τα συστήματα των κοινωνικών παροχών, όσον αφορά την αναζήτηση εργασίας.

- καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταρτίσουν μέχρι το 2002 δείκτες σχετικά με την παροχή δυνατοτήτων μέριμνας για τα παιδιά και τα άλλα εξαρτώμενα άτομα.

#### **Εκπαίδευση, κατάρτιση και δεξιότητες**

10. Η βελτίωση των βασικών δεξιοτήτων, ειδικότερα όσον αφορά τις δεξιότητες της ΤΠ και της πληροφορικής (τις ψηφιακές δεξιότητες), αποτελεί υψηλή προτεραιότητα, προκειμένου η Ένωση να γίνει η ανταγωνιστικότερη και η δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο. Η προτεραιότητα αυτή συμπεριλαμβάνει τις εκπαιδευτικές πολιτικές και τη δια βίου μάθηση, καθώς και την επιτυχή αντιμετώπιση του σημερινού ελλείμματος στις προσλήψεις επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού.
11. Προς το σκοπό αυτό :
  - το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα υποβάλουν στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002 έκθεση με εκτενές πρόγραμμα εργασιών όσον αφορά την παρακολούθηση των στόχων των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης αξιολόγησης της επίτευξης των στόχων αυτών, στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού και σε διεθνή προοπτική. Πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή σε τρόπους και μέσα ενθάρρυνσης των νέων, ειδικά των γυναικών, προκειμένου να ακολουθήσουν επιστημονικές και τεχνικές σπουδές, καθώς και για να εξασφαλισθεί μακροπρόθεσμα η προσέλκυση διδασκόντων με επαρκή προσόντα στους τομείς αυτούς,
  - Η Επιτροπή θα συγκροτήσει ειδική ομάδα δράσης υψηλού επιπέδου για τις δεξιότητες και την κινητικότητα, αντλώντας από την πείρα του επιχειρηματικού τομέα, της εκπαίδευσης και των κοινωνικών εταίρων, προκειμένου η ομάδα αυτή να εξετάσει τα χαρακτηριστικά και τους φραγμούς εντός της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ανάγκη για δεξιότητες ΤΠΕ (Τεχνολογίες των Πληροφοριών και των Επικοινωνιών), και να υποβάλει εγκαίρως έκθεση ενόψει του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2002.

#### **Κινητικότητα των εργαζομένων σε νέες ανοικτές ευρωπαϊκές αγορές εργασίας**

12. Ο εκσυγχρονισμός της αγοράς εργασίας και η κινητικότητα στον εργασιακό τομέα πρέπει να ενθαρρυνθούν προκειμένου να επιτευχθεί μεγαλύτερη προσαρμοστικότητα στην αλλαγή με την κατάργηση των υφιστάμενων φραγμών.
13. Προς το σκοπό αυτό :
  - η σύσταση περί της κινητικότητας των σπουδαστών, των εκπαιδευομένων ατόμων, των νέων εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών θα πρέπει να εγκριθεί μέχρι τον Ιούνιο του 2001 και τα κράτη μέλη θα πρέπει παράλληλα να εφαρμόσουν το πρόγραμμα δράσης για την κινητικότητα,
  - η Επιτροπή θα εργασθεί μαζί με τις εθνικές και τις τοπικές κυβερνήσεις, τις υπηρεσίες απασχόλησης και τους λοιπούς σχετικούς φορείς προκειμένου να εκτιμήσει πριν από το τέλος του έτους τη σκοπιμότητα κατάρτισης μιας ιστοσελίδας ενιαίας εξυπηρέτησης και πληροφόρησης για την ευρωπαϊκή κινητικότητα, ειδικότερα παρέχοντας στις υπηρεσίες απασχόλησης μια πανευρωπαϊκή βάση δεδομένων σχετικά με τις θέσεις εργασίας, τα βιογραφικά σημειώματα και τις ευκαιρίες για μάθηση,
  - το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που θα πραγματοποιηθεί στο Laeken, το 2001, θα συζητήσει σε βάθος τα θέματα της μετανάστευσης, της αποδημίας και του ασύλου στο πλαίσιο της συνέχειας του Τάμπερε.
14. Επιπλέον, η Επιτροπή προτίθεται να υποβάλει στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002 Σχέδιο Δράσης για την ανάπτυξη και το άνοιγμα νέων ευρωπαϊκών αγορών εργασίας, όπως και συγκεκριμένες προτάσεις για πλέον ομοιόμορφο, διαφανές και ελαστικό καθεστώς αναγνώρισης των προσόντων και των περιόδων σπουδών, καθώς και τη δυνατότητα μεταφοράς των δικαιωμάτων επικουρικής συνταξιοδότησης.



#### IV. ΕΠΙΤΑΧΥΝΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ

##### *Αξιοποίηση του δυναμικού της εσωτερικής αγοράς*

15. Οι εύρυθμα λειτουργούσες αγορές είναι ζωτικής σημασίας για την αύξηση των πλεονεκτημάτων του καταναλωτού και τη δημιουργία επιχειρηματικού περιβάλλοντος. Η επιτυχία των προηγούμενων μεταρρυθμίσεων, με τις οποίες επιτεύχθηκε μείωση του κόστους και βελτιώθηκε η ποικιλία και η ποιότητα των προσφερόμενων προϊόντων, παρέχει ισχυρό κίνητρο για περαιτέρω πρόοδο. Η δημιουργία εύρυθμης εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών αποτελεί μία από τις υψηλότερες προτεραιότητες της Ευρώπης. Στο πλαίσιο αυτό είναι σημαντικό να διασφαλισθεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση υπηρεσιών κοινής ωφελείας λαμβάνεται δεόντως υπόψη σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που προσδιορίζονται στη δήλωση που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας, όπως παροχή καθολικής υπηρεσίας, ασφάλεια, συνέχεια και εγγύηση της παροχής. Επιπλέον, αυτό θα πρέπει να συμβαδίζει με ένα πλαίσιο για την ανάπτυξη πραγματικών διασυνοριακών αγορών που θα υποστηρίζονται από κατάλληλη υποδομή.
16. Λαμβάνοντας υπόψη όλους τους παραπάνω παράγοντες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- παρακινεί τα κράτη μέλη να αποδώσουν υψηλή προτεραιότητα στη μεταφορά των οδηγιών για την εσωτερική αγορά στο εθνικό δίκαιο· ενδιάμεσος στόχος θα πρέπει να είναι ένα έλλειμμα μεταφοράς της τάξης του 1,5% για το εαρινό Συμβούλιο του 2002,
  - επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει το 2002 πρόταση για την άρση των εντοπισθέντων εμποδίων στην εσωτερική αγορά υπηρεσιών, με βάση τη διεξαγόμενη αξιολόγηση των εμποδίων αυτών,
  - σημειώνει τις προτάσεις της Επιτροπής για το φυσικό αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια και καλεί το Συμβούλιο να τις εξετάσει το συντομότερο δυνατόν. Υποστηρίζει το στόχο του ανοίγματος αγορών στους τομείς αυτούς λαμβάνοντας υπόψη την απαίτηση να ικανοποιούνται οι ανάγκες των χρηστών και η ανάγκη διαφάνειας στην αγορά με κατάλληλα ρυθμιστικά μέσα. Η αγορά ηλεκτρικής ενέργειας για επαγγελματική χρήση θα πρέπει να ανοίξει το αργότερο το 2003 και για όλους τους καταναλωτές ως το 2005. Το θέμα των χρονοδιαγραμμάτων για την αγορά φυσικού αερίου θα εξεταστεί, προκειμένου να υλοποιηθεί το συντομότερο δυνατόν ο στόχος του ανοίγματος της αγοράς στον τομέα αυτό. Η Επιτροπή καλείται να εκτιμήσει, στην έκθεσή της προς το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002, την κατάσταση στους τομείς αυτούς, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα λήψης περαιτέρω μέτρων,
  - [*Ενιαίος Ευρωπαϊκός Ουρανός*]
  - σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει, μέχρι τον Ιούνιο του 2001, συνολική πρόταση αναθεώρησης των κανόνων για την κατανομή του χρόνου χρήσης στους αερολιμένες,
  - επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει το αργότερο μέχρι το Δεκέμβριο του 2001 μια δεύτερη δέσμη μέτρων για το άνοιγμα των εθνικών αγορών στις σιδηροδρομικές μεταφορές φορτίων και επιβατών,
  - παρακινεί το Συμβούλιο, με βάση τις μέχρι σήμερα αναληφθείσες εργασίες για την επίτευξη των στόχων που ορίστηκαν στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισσαβώνας, να καθορίσει κοινή θέση και, μαζί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να εκδώσει πριν από το τέλος του 2001 την οδηγία για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες.

*Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και επισφαλή κεφάλαια*

17. Η ταχεία εφαρμογή του Προγράμματος Δράσης Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών είναι ύψιστης σημασίας. Για την επίτευξη του σκοπού αυτού πρέπει να επιταχυνθεί η νομοθετική διαδικασία. Η ρύθμιση των αγορών κινητών αξιών χρειάζεται να είναι επαρκώς ελαστική προκειμένου να μπορεί να ανταποκρίνεται στις εξελίξεις εντός της αγοράς, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα την ανάγκη για διαφάνεια και ασφάλεια δικαίου. Επιπλέον, η επένδυση και η καινοτομία πρέπει να υποστηριχθούν από ενισχυμένη προσφορά επισφαλών κεφαλαίων.
18. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- εγκρίνει το ψήφισμα για την αποτελεσματικότερη ρύθμιση της αγοράς κινητών αξιών (βλ. Παράρτημα Ι) και φρονεί ότι αποτελεί καλό υπόβαθρο για αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα αυτόν,
  - ζητά να εφαρμοστεί πλήρως μέχρι το 2005 το Πρόγραμμα Δράσης Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών και να καταβάλουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη κάθε προσπάθεια για την επίτευξη ολοκληρωμένης αγοράς κινητών αξιών μέχρι το τέλος του 2003, με προτεραιότητα στη νομοθεσία για τις αγορές κινητών αξιών που προβλέπεται στο πρόγραμμα δράσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που υιοθέτησε η Επιτροπή των Σοφών στην έκθεση για τη ρύθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κινητών αξιών,
  - υποστηρίζει το στόχο για μια εύρυθμη αγορά επισφαλών κεφαλαίων μέχρι το 2003 μέσω της εφαρμογής του Προγράμματος Δράσης Επισφαλών Κεφαλαίων.

*Ενθάρρυνση του γνήσιου ανταγωνισμού*

19. Το ύψος των κρατικών ενισχύσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να περιοριστεί και το σύστημα να καταστεί διαφανέστερο.
20. Προς το σκοπό αυτόν :
- καλούνται το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να θεσπίσουν κανόνες για τις κρατικές προμήθειες πριν από το τέλος του έτους,
  - τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδείξουν τάσεις μείωσης των κρατικών ενισχύσεων σε σχέση με το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν μέχρι το 2003, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη αναπροσανατολισμού των ενισχύσεων προς οριζόντιους στόχους κοινού ενδιαφέροντος,
  - η Επιτροπή θα εξασφαλίσει ότι έως τον Ιούλιο του 2001 θα διατίθενται ηλεκτρονικώς (on line) ένα μητρώο κρατικών ενισχύσεων και αντίστοιχος πίνακας ελέγχου αποτελεσμάτων με δημόσια πρόσβαση και θα διευκρινίσει τον τρόπο με τον οποίο θα εφαρμοστούν οι κανόνες για τις κρατικές προμήθειες στα μέτρα που αποσκοπούν στην ενθάρρυνση της προσφοράς των επισφαλών κεφαλαίων, ώστε να βελτιωθεί το χρηματοπιστωτικό περιβάλλον για τις ΜΜΕ.

*Φορολογικά ζητήματα*

21. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από το Συμβούλιο να συνεχίσει τις εργασίες του με βάση τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Φέιρα και της Νίκαιας για να καταλήξει σε συμφωνία ως προς το σύνολο της δέσμης των φορολογικών μέτρων το συντομότερο δυνατόν και μέχρι τέλους του 2002 το αργότερο, ακολουθώντας το παράλληλο χρονοδιάγραμμα για τα καίρια στοιχεία της δέσμης.

*Πρώτηση του επιχειρηματικού πνεύματος*

22. Το επιχειρηματικό πνεύμα είναι ένας από τους πυλώνες της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση. Τα εθνικά προγράμματα δράσης καθώς και τα κοινοτικά πλαίσια όπως το πολυετές πρόγραμμα για τις επιχειρήσεις και το επιχειρηματικό πνεύμα, ο χάρτης για τις μικρές επιχειρήσεις, οι ανταλλαγές ορθών πρακτικών και η συγκριτική αξιολόγηση της πολιτικής στον τομέα των επιχειρήσεων αποτελούν σημαντικά εργαλεία για τη δημιουργία ευνοϊκότερου περιβάλλοντος για τις επιχειρήσεις στην Ευρώπη. Οι επιχειρήσεις και οι πολίτες χρειάζονται ένα ρυθμιστικό πλαίσιο που να είναι σαφές, απλό, αποτελεσματικό και εφαρμόσιμο στην ταχέως μεταβαλλόμενη παγκόσμια αγορά. Αυτό σημαίνει διαβουλεύσεις επί των προτεινόμενων ρυθμίσεων, αξιολόγηση των επιπτώσεων των ρυθμίσεων καθώς και υιοθέτηση συστημάτων για την κωδικοποίηση και αναμόρφωση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας και των συστημάτων αναθεώρησης της νομοθεσίας.
23. Προς το σκοπό αυτόν :
- καλούνται τα κράτη μέλη και η Επιτροπή να βελτιώσουν την ποιότητα, την τήρηση των προθεσμιών και τη διαθεσιμότητα των στατιστικών στοιχείων που είναι απαραίτητα για τη συγκριτική αξιολόγηση σε κοινά συμφωνημένους τομείς ζωτικής σημασίας για την πολιτική στο χώρο των επιχειρήσεων. Καλείται επίσης η Επιτροπή να μελετήσει τη χρήση ποσοτικών στόχων για την πολιτική στο χώρο των επιχειρήσεων,
  - η Επιτροπή, σε συνεργασία με όλα τα αρμόδια όργανα, θα υποβάλει στρατηγική για την απλούστευση και την ποιοτική βελτίωση της νομοθεσίας πριν από το τέλος του 2001.

**V. ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΜΟΝΤΕΛΟΥ**

24. Μία δυναμική Ένωση θα πρέπει να αποτελείται από ενεργά κράτη πρόνοιας. Τα καλοσχεδιασμένα και λειτουργικά συστήματα πρόνοιας θα πρέπει να θεωρούνται ως παραγωγικοί συντελεστές, δεδομένου ότι παρέχουν ασφάλεια κατά την αλλαγή. Αυτό απαιτεί συνεχή εκσυγχρονισμό του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου, μεταξύ άλλων υπό το φως του ευρωπαϊκού κοινωνικού θεματολογίου που εγκρίθηκε στη Νίκαια και αποτελεί πλαίσιο για τις κοινωνικές πολιτικές κατά την προσεχή πενταετία.

*Βελτίωση της ποιότητας στην εργασία*

25. Η εκ νέου επίτευξη της πλήρους απασχόλησης σημαίνει επιδίωξη όχι μόνο περισσότερων, αλλά και καλύτερων θέσεων εργασίας. Πρέπει να αυξηθούν οι προσπάθειες ώστε να προαχθεί το καλό εργασιακό περιβάλλον για όλους, στο οποίο συμπεριλαμβάνονται οι ίσες ευκαιρίες για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, η ισότητα των φύλων, η καλή και ευέλικτη οργάνωση της εργασίας που να επιτρέπει καλύτερο συνδυασμό της επαγγελματικής με την προσωπική ζωή, η δια βίου μάθηση, η υγιεινή και η ασφάλεια κατά την εργασία, η συμμετοχή των εργαζομένων και η ποικιλία του επαγγελματικού βίου.
26. Προς το σκοπό αυτόν :
- τα κράτη μέλη και το Συμβούλιο, το καθένα στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων του, θα καθορίσουν κοινές προσεγγίσεις για τη διατήρηση και βελτίωση της ποιότητας εργασίας, η οποία θα πρέπει να αποτελέσει γενικό στόχο στις κατευθυντήριες γραμμές του 2002 για την απασχόληση,
  - το Συμβούλιο μαζί με την Επιτροπή θα καταρτίσουν δείκτες που αφορούν την ποιότητα στην εργασία, οι οποίοι θα υποβληθούν εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν το 2001,

- το Συμβούλιο, με διαδικασία συναπόφασης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ολοκληρώσει μέχρι το τέλος του έτους τις εργασίες για την ενημέρωση της υφιστάμενης νομοθεσίας όσον αφορά την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών ως προς την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική κατάρτιση και τη σταδιοδρομία και τις συνθήκες εργασίας,
- το Συμβούλιο, μαζί με την Επιτροπή, θα καταρτίσει κατάλληλους δείκτες για να διασφαλίσει ότι δεν θα υπάρχουν διαφορές αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών οι οποίες εισάγουν διακρίσεις.

### *Προαγωγή της κοινωνικής ένταξης*

27. Η καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού είναι θέμα ύψιστης σημασίας για την Ένωση. Η αμειβόμενη απασχόληση για γυναίκες και άνδρες παρέχει τη μεγαλύτερη διασφάλιση έναντι της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Οι ανίκανοι προς εργασία δικαιούνται, ωστόσο, ουσιαστικής κοινωνικής προστασίας και θα πρέπει να μπορούν να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στην κοινωνία. Οι ενεργές πολιτικές για την αγορά εργασίας προάγουν την κοινωνική ένταξη, η οποία συνδυάζει την επιδίωξη κοινωνικών στόχων με τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να δώσουν προτεραιότητα στην εφαρμογή εθνικών προγραμμάτων δράσης για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, προκειμένου να σημειώσουν πρόοδο στην επίτευξη των κοινών στόχων που συμφωνήθηκαν στη Νίκαια, αξιολογώντας την πρόοδο αυτή με κοινά συμφωνημένους δείκτες.
28. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμφωνήσουν εντός του 2001 ως προς την πρόταση προγράμματος για την κοινωνική ένταξη και καλεί το Συμβούλιο να βελτιώσει την παρακολούθηση της σχετικής δράσης συμφωνώντας ως προς δείκτες καταπολέμησης του κοινωνικού αποκλεισμού μέχρι το τέλος του έτους.

### *Ρόλος των κοινωνικών εταίρων στη διαχείριση της αλλαγής*

29. Η σημασία της συμβολής και της δέσμευσης των κοινωνικών εταίρων τονίστηκε κατά την ανταλλαγή απόψεων με την Τρόικα στις 22 Μαρτίου. Η αποφασιστική και ενεργός συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων είναι ουσιαστικής σημασίας για την αξιολόγηση της προόδου προς το στρατηγικό στόχο της Ένωσης, αλλά και για τη συνέχιση της μεταρρύθμισης, η επιτυχία της οποίας απαιτεί τη δέσμευση εργοδοτών και εργαζομένων κάθε βαθμίδας. Προκειμένου να συμβάλει στο σκοπό αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε τη συγκρότηση, το συντομότερο δυνατόν, του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου Βιομηχανικών Αλλαγών ως τμήμα του Ιδρύματος του Δουβλίνου.

### *Κοινωνική ευθύνη των επιχειρήσεων*

30. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικροτεί τις πρωτοβουλίες που ανέλαβαν επιχειρήσεις για την προαγωγή της κοινωνικής ευθύνης τους. Η Επιτροπή ανήγγειλε την πρόθεσή της να υποβάλει τον Ιούνιο του 2001 μια Πράσινη Βίβλο για την κοινωνική ευθύνη των επιχειρήσεων και να ενθαρρύνει μια ευρεία ανταλλαγή ιδεών με σκοπό την προώθηση περαιτέρω πρωτοβουλιών στον τομέα αυτό.

### *Ασφαλή και βιώσιμα συστήματα κοινωνικής προστασίας*

31. Λόγω της γήρανσης του πληθυσμού απαιτούνται σαφείς στρατηγικές για να εξασφαλιστεί η επάρκεια των συνταξιοδοτικών συστημάτων, καθώς και των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης και μέριμνας για τους ηλικιωμένους, με παράλληλη διατήρηση της βιωσιμότητας των δημόσιων οικονομικών και της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών. Όπου ενδείκνυται, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πλήρως οι δυνατότητες της ανοικτής μεθόδου συντονισμού, ιδίως στον τομέα των συντάξεων, και να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η αρχή της επικουρικότητας. Οι στρατηγικές αυτές θα διευκολυνθούν από την παράλληλη προσπάθεια να αυξηθούν η συμμετοχή των εργαζομένων στην αγορά εργασίας, η παραγωγικότητα και η κινητικότητά τους.



32. Βασιζόμενο στις τεχνικές εργασίες που διεξήχθησαν σε επίπεδο εμπειρογνομόνων και λαμβάνοντας υπόψη όλους τους ανωτέρω παράγοντες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- ζητά από το Συμβούλιο να παρουσιάσει, εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, το αποτέλεσμα της μελέτης της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας, η οποία λαμβάνει υπόψη τις εργασίες της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής σχετικά με τη βιωσιμότητα των συνταξιοδοτικών συστημάτων,
  - σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να παρουσιάσει ανακοίνωση με θέμα την ποιότητα και τη βιωσιμότητα των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης και μέριμνας για τους ηλικιωμένους υπό το φως των δημογραφικών μεταβολών και αναθέτει στην Επιτροπή Κοινωνικής Προστασίας να καταρτίσει σχετική έκθεση για το Συμβούλιο εν όψει του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2002. Στην έκθεση αυτή θα ενσωματωθούν οι εργασίες της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής. Μέχρι το Δεκέμβριο του 2001, θα πρέπει να υποβληθεί έκθεση προόδου των εργασιών ·
  - καλεί το Συμβούλιο να συμφωνήσει, μέχρι τέλους του 2001 και βάσει επανεξέτασης των δυνατών επιλογών, τις παραμέτρους για τον εκσυγχρονισμό του κανονισμού σχετικά με τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, προκειμένου το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να προχωρήσουν στην έγκρισή του.

## VI. ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ

33. Η στρατηγική για μια ολοκληρωμένη προσέγγιση στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη περιλαμβάνει την προώθηση των νέων τεχνολογιών μέσω της ενίσχυσης της Κοινοτικής Πολιτικής Έρευνας και Ανάπτυξης και της καταβολής ιδιαίτερων προσπαθειών στον τομέα των νέων τεχνολογιών, ιδίως δε της βιοτεχνολογίας.

### *eEurope*

34. Η στροφή προς μια οικονομία που θα βασίζεται στη γνώση έχει ζωτική σημασία για την ανταγωνιστικότητα και την οικονομική μεγέθυνση και για την οικοδόμηση μιας κοινωνίας με λιγότερους αποκλεισμούς. Παρά την πραγματική πρόοδο που σημειώθηκε μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας ως προς την υιοθέτηση και τη χρήση του Διαδικτύου από τις επιχειρήσεις, τα σχολεία και τους πολίτες, οι Ευρωπαίοι δεν χρησιμοποιούν ακόμη όλες τις δυνατότητές του σε κείριους τομείς, όπως οι δημόσιες υπηρεσίες και η ηλεκτρονική διεκπεραίωση διοικητικών ή εμπορικών πράξεων. Το ασύρματο Διαδίκτυο και τα συστήματα κινητής επικοινωνίας τρίτης γενιάς θα επεκτείνουν τις δυνατότητες αυτές. Ωστόσο, η επιτυχία της κοινωνίας της γνώσης προϋποθέτει επίσης υψηλό επίπεδο ψηφιακής μόρφωσης και δημιουργία συνθηκών σε τομείς, όπως η ασφάλεια των δικτύων και η προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής, οι οποίες να εμπνέουν εμπιστοσύνη στους ανθρώπους που χρησιμοποιούν τις νέες υπηρεσίες.
35. Προς το σκοπό αυτό :
- η δέσμη μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες πρέπει να εγκριθεί το συντομότερο δυνατόν εφέτος, προκειμένου να παρασχεθεί στον τομέα αυτόν ένα πλαίσιο ίσων συνθηκών στο οποίο οι κανόνες να εφαρμόζονται κατά εναρμονισμένο τρόπο σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση,
  - η Επιτροπή θα εργασθεί από κοινού με το Συμβούλιο με στόχο να δημιουργηθεί ένα πολιτικό πλαίσιο που να υποστηρίζει τα συστήματα κινητής επικοινωνίας τρίτης γενιάς εντός της Ένωσης· αυτό περιλαμβάνει την επίτευξη συμφωνίας για την πρόταση απόφασης σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική ραδιοφάσματος,

- η Επιτροπή θα εργασθεί από κοινού με το Συμβούλιο προκειμένου να συμβάλει σε ένα περιβάλλον που να καθιστά δυνατή την ασύρματη Ευρώπη, εξασφαλίζοντας υψηλό επίπεδο ερευνητικής προσπάθειας για τις μελλοντικές ασύρματες τεχνολογίες, ενθαρρύνοντας τη βαθμιαία διάδοση της επόμενης γενιάς του Διαδικτύου (IPv6) και εξασφαλίζοντας τις ορθές προϋποθέσεις για τη δημιουργία ευρωπαϊκού πολύγλωσσου περιεχομένου για τις ασύρματες υπηρεσίες,
  - η νομοθεσία για την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, την εφαρμογή του ΦΠΑ στο ηλεκτρονικό εμπόριο και τη χρήση ηλεκτρονικής τιμολόγησης όσον αφορά το ΦΠΑ θα θεσπισθεί μέχρι τέλους του έτους,
  - το Συμβούλιο θα λάβει τα αναγκαία μέτρα, μαζί με την Επιτροπή, για να εξασφαλίσει ότι ο τομέας ανώτατου επιπέδου «.eu» θα είναι διαθέσιμος στους χρήστες το συντομότερο δυνατόν,
  - το Συμβούλιο, από κοινού με την Επιτροπή, θα αναπτύξει μια συνολική στρατηγική για την ασφάλεια των ηλεκτρονικών δικτύων, καθώς και πρακτικές δράσεις για την εφαρμογή της. Η στρατηγική αυτή πρέπει να παρουσιαστεί εγκαίρως για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ.
36. Επιπλέον, η Επιτροπή έχει εξαγγείλει την πρόθεσή της να προτείνει, μέχρι τέλους του έτους, πρόσθετους στόχους για τη σύνδεση των σχολείων με το Διαδίκτυο, να υποβάλει ανακοίνωση για την προώθηση συστημάτων επίλυσης on line των διαφορών και να υποστηρίξει την πρωτοβουλία eSchola, μια δράση πανευρωπαϊκού επιπέδου για την προώθηση της χρήσης των νέων τεχνολογιών και την ανάπτυξη της ηλεκτρονικής αδελφοποίησης σχολείων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει το ενδιαφέρον που επιδεικνύουν τα υποψήφια κράτη για την eEurope 2002 και αναμένει το πρόγραμμα δράσης, το οποίο τα κράτη αυτά θα υποβάλουν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ και στο οποίο θα εκθέτουν τον τρόπο με τον οποίον θα υιοθετήσουν αυτούς τους στόχους.

#### *Έρευνα και καινοτομία*

37. Η Ευρώπη πρέπει να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες για την αξιοποίηση ταλαντούχων ανθρώπων στον τομέα της έρευνας, της χρηματοοικονομίας και των επιχειρήσεων, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι ευρωπαϊκές ιδέες διοχετεύονται πρώτα στην ευρωπαϊκή αγορά. Επομένως, το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα θα πρέπει να αξιοποιεί πλήρως τα νέα μέσα για την προώθηση ενός δικτύου αριστείας, ολοκληρωμένων σχεδίων και κοινής εφαρμογής εθνικών προγραμμάτων μέσα στο εστιασμένο σύνολο των προτεραιοτήτων του.
38. Προς το σκοπό αυτό :
- το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει, με διαδικασία συναπόφασης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το έκτο κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα μέχρι τον Ιούνιο του 2002,
  - το Συμβούλιο καλείται να εξετάσει μια συγκεκριμένη στρατηγική για την κινητικότητα στο εσωτερικό του ευρωπαϊκού τομέα της έρευνας βάσει της πρότασης που έχει αναγγείλει η Επιτροπή,
  - το Συμβούλιο καλείται να εξετάσει τους τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαν να ανταλλάσσονται οι ιδέες και οι εμπειρίες των κρατών μελών σχετικά με την προώθηση της E&A μέσω οικονομικών κινήτρων,
  - η ΕΤΕπ καλείται να εντείνει περαιτέρω τη στήριξη που παρέχει στις δραστηριότητες E&A.

39. Η Επιτροπή σκοπεύει να υποβάλει, έως τον Ιούνιο του 2001, τον πρώτο πίνακα αποτελεσμάτων στον τομέα της καινοτομίας. Μέχρι τέλος του έτους, θα υποβάλει προτάσεις για την προώθηση ενός περισσότερο συμμετοχικού διαλόγου με το κοινό στα ζητήματα της επιστήμης και της τεχνολογίας, τα πρώτα αποτελέσματα από τη συγκριτική αξιολόγηση των επιδόσεων στον τομέα της έρευνας στην ΕΕ και ένα χάρτη ερευνητικής αριστείας, θα ανανεώσει δε το πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της έρευνας.
40. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συνεχιζόμενη υλοποίηση της Πρωτοβουλίας «Καινοτομία 2000» της ΕΤΕπ, ιδίως δε για τη δέσμευσή της να την επεκτείνει στις υποψήφιες χώρες.
41. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι είναι σημαντικό να αρχίσει η εφαρμογή του ευρωπαϊκού δορυφορικού συστήματος πλοήγησης Galileo χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Ο ιδιωτικός τομέας πρέπει να δεσμευθεί να ανταποκριθεί στην πρόκληση όσον αφορά τη χρηματοδότηση του έργου, πέραν των πρωτοβουλιών οι οποίες έχουν ήδη προγραμματιστεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να καθορίσει τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την έναρξη της επόμενης φάσης του προγράμματος, μεταξύ αυτών δε να συστήσει μια ενιαία και αποδοτική διοικητική διάρθρωση πριν από τα τέλη του 2001, είτε αυτή θα είναι κοινή επιχείρηση, σύμφωνα με το άρθρο 171 της Συνθήκης, είτε οργανισμός ή οποιοσδήποτε άλλος προσήκων φορέας.

#### *Πρωτοποριακές τεχνολογίες, ιδίως βιοτεχνολογία*

42. Η δυνατότητα των επιχειρήσεων της ΕΕ να αποδεχθούν τις τεχνολογίες θα εξαρτηθεί από παράγοντες όπως η έρευνα, το επιχειρηματικό πνεύμα, ένα ρυθμιστικό πλαίσιο που να ενθαρρύνει την καινοτομία και την ανάληψη κινδύνων, στο οποίο περιλαμβάνεται και η προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας σε όλη την Κοινότητα σε παγκοσμίως ανταγωνιστικές τιμές, και από την ύπαρξη πρόθυμων επενδυτών, ιδιαίτερα σε ένα αρχικό στάδιο.
43. Προς το σκοπό αυτό :
  - Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ανησυχία του για την έλλειψη προόδου όσον αφορά το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και το υπόδειγμα χρησιμότητας, και παροτρύνει το Συμβούλιο να επιταχύνει τις εργασίες σύμφωνα με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβώνας και της Φέιρα·
  - η Επιτροπή, από κοινού με το Συμβούλιο, θα εξετάσει τα μέτρα που απαιτούνται για να αξιοποιηθούν όλες οι δυνατότητες της βιοτεχνολογίας και να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τομέα της βιοτεχνολογίας, ώστε να καταστεί εφάμιλλος με κορυφαίους ανταγωνιστές του, ενώ ταυτόχρονα να εξασφαλίζεται ότι οι εν λόγω εξελίξεις συντελούνται με τρόπο ασφαλή και σύμφωνο με τις κοινές θεμελιώδεις αξίες και δεοντολογικές αρχές.

#### **VII. ΟΙ ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ**

44. Οι Γενικοί Προσανατολισμοί των Οικονομικών Πολιτικών βρίσκονται στο επίκεντρο του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών και παρέχουν το πλαίσιο για τον καθορισμό των γενικών πολιτικών κατευθύνσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει τις απόψεις που περιέχονται στο Έγγραφο Βασικών Θεμάτων σχετικά με τους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών και εκφράζει την ικανοποίησή του για την έκθεση σχετικά με τη συμβολή των δημόσιων οικονομικών στη μεγέθυνση και την απασχόληση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο ECOFIN να λάβει δεόντως υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης κατά την προετοιμασία του σχεδίου για τους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών του 2001.



45. Το λιγότερο ευνοϊκό εξωτερικό οικονομικό περιβάλλον θα επηρεάσει και την οικονομική μεγέθυνση της Ένωσης. Ωστόσο, η οικονομία της ΕΕ είναι σήμερα ισχυρότερη από ό,τι σε προηγούμενες κάμψεις δραστηριότητας. Οι δημοσιονομικές πολιτικές πρέπει να παραμείνουν προσανατολισμένες προς την επίτευξη σχεδόν ισοσκελισμένων ή πλεονασματικών δημόσιων οικονομικών. Επιπλέον, πρέπει να καθοδηγούνται από την ανάγκη να αποφεύγονται πολιτικές που ενισχύουν τις κυκλικές τάσεις, οι οποίες εν συνεχεία οδηγούν σε υπερβολικές διακυμάνσεις της οικονομικής δραστηριότητας και σε μη βιώσιμα διαρθρωτικά ισοζύγια. Αυτό θα στηρίξει τη σταθερότητα των τιμών και θα επιτρέψει τη δημιουργία νομισματικών συνθηκών που συμβάλλουν στην οικονομική μεγέθυνση και τη συνεχή δημιουργία θέσεων απασχόλησης.
46. Το Συμβούλιο θα πρέπει να επανεξετάζει τακτικά τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών, συμπεριλαμβανομένων των αναμενόμενων αντιξοοτήτων που θα προκληθούν από τις μελλοντικές δημογραφικές μεταβολές. Αυτό θα πρέπει να γίνεται με βάση τους γενικούς προσανατολισμούς και στο πλαίσιο των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης. Πρέπει να προωθηθούν υψηλότερα ποσοστά απασχόλησης, ιδίως για τις γυναίκες και τους εργαζομένους μεγαλύτερης ηλικίας. Προκειμένου να διασφαλισθεί η φορολογική βιωσιμότητα, θα πρέπει να επιδιωχθούν φιλόδοξες πολιτικές με σκοπό να μειωθεί ταχύτερα το χρέος. Οι κρατικές συντάξεις, η υγειονομική περίθαλψη και τα προγράμματα μέριμνας για τους ηλικιωμένους θα πρέπει να επανεξεταστούν και, εφόσον είναι απαραίτητο, να μεταρρυθμισθούν, ενώ παράλληλα να διατηρηθεί η αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών.

#### VIII. ΑΠΟ ΤΗ ΣΤΟΚΧΟΛΜΗ ΣΤΟ ΓΚΕΤΕΜΠΟΡΓΚ : ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

47. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας συνέδεσε επιτυχώς τα οικονομικά και τα κοινωνικά θέματα. Η στρατηγική για την αειφόρο ανάπτυξη, με ενσωματωμένη την περιβαλλοντική διάσταση, την οποία θα υιοθετήσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, τον Ιούνιο, θα συμπληρώσει και θα προεκτείνει την πολιτική δέσμευση της στρατηγικής της Λισσαβώνας. Όλες οι διαστάσεις της αειφόρου ανάπτυξης θα πρέπει να επανεξεταστούν στο πλαίσιο του εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.
48. Συνεπώς, κατά την εαρινή του σύνοδο του 2002, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επανεξετάσει :
- την πορεία ενσωμάτωσης των στόχων αειφόρου ανάπτυξης στη στρατηγική της Λισσαβώνας,
  - τη συμβολή που μπορεί να προσφέρει ο τομέας της περιβαλλοντικής τεχνολογίας στην προαγωγή της οικονομικής μεγέθυνσης και της απασχόλησης.
49. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από την Επιτροπή, κατά την αξιολόγηση της διαδικασίας του Λουξεμβούργου, να εξετάσει το ενδεχόμενο καλύτερου συντονισμού της διαδικασίας αυτής με τις προπαρασκευαστικές εργασίες για την εαρινή σύνοδο του. Επιδιώκοντας επίσης την απλούστευση των διαδικασιών, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει την πρόθεση της Επιτροπής να εξασφαλίσει ότι, στην ετήσια συγκεφαλαιωτική της έκθεση, θα ενσωματώνονται τα κύρια στοιχεία των άλλων συμβολών της, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που της έχει ζητηθεί να υποβάλει στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Η συγκεφαλαιωτική αυτή έκθεση, μαζί με τον πίνακα αποτελεσμάτων για τα μέτρα εφαρμογής του Κοινωνικού Θεματολογίου, θα είναι διαθέσιμη το αργότερο μέχρι τα τέλη Ιανουαρίου και θα αποτελεί την κύρια βάση των προπαρασκευαστικών εργασιών για το Συμβούλιο. Από πλευράς του, για να εξασφαλίσει τη συνέπεια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά την εαρινή του σύνοδο, θα φροντίζει να καθοδηγεί και να παρέχει πολιτική ώθηση στα οικονομικά και κοινωνικά θέματα.



## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΙΧ. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΓΕΩΡΓΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

50. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ανησυχία του για τη σοβαρότητα της κατάστασης που επικρατεί στο γεωργικό τομέα καθώς και την αλληλεγγύη του προς τους γεωργούς και τα άλλα μέλη των αγροτικών κοινοτήτων. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την ουσιαστική συνεργασία μεταξύ εθνικών αρχών και επιδοκιμάζει τα ενδεδειγμένα μέτρα που λαμβάνονται από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Είναι πεπεισμένο ότι τα μέτρα αυτά θα περιορίσουν και, τελικά, θα εξαλείψουν τον αφθώδη πυρετό και τη ΣΕΒ. Τα μέχρι σήμερα γεγονότα καταδεικνύουν τη σημασία της ύπαρξης μιας ασφαλούς και βιώσιμης τροφικής αλυσίδας ώστε να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών. Παροτρύνει τις τρίτες χώρες να άρουν τυχόν μέτρα που είτε είναι δυσανάλογα ως προς την έκταση του προβλήματος, είτε δεν συνάδουν με την αρχή της προφύλαξης.

### Χ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

#### *Ρωσία*

51. Η παρουσία του Προέδρου κ. Πούτιν στη Στοκχόλμη καταδεικνύει τη σημασία της στρατηγικής εταιρικής σχέσης της Ένωσης με τη Ρωσία. Η εταιρική αυτή σχέση θα πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω ώστε να αξιοποιηθεί πλήρως η Συμφωνία Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας, σύμφωνα με την Κοινή Στρατηγική της Ένωσης. Εν προκειμένω, αναγνωρίστηκε το δυναμικό της Βόρειας Διάστασης. Συζητήθηκε με τον Πρόεδρο κ. Πούτιν το εκτεταμένο μεταρρυθμιστικό πρόγραμμα για τον εκσυγχρονισμό της ρωσικής οικονομίας και τη βελτίωση των εμπορικών και επενδυτικών προϋποθέσεων. Η Ένωση θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει αυτές τις μεταρρυθμίσεις στις οποίες θα συμβάλουν θετικά και οι νέες δυνατότητες συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και της Ρωσίας, οι οποίες απορρέουν από τον στρατηγικό στόχο της Ένωσης που συμφωνήθηκε στη Λισσαβόνα.
52. Η προσχώρηση στον ΠΟΕ έχει ουσιώδη σημασία για την περαιτέρω ένταξη της Ρωσίας στην παγκόσμια οικονομία και την προώθηση ευνοϊκού επενδυτικού κλίματος στη Ρωσία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει τη Ρωσία στις προσπάθειές της να ανταποκριθεί στις προϋποθέσεις ώστε να γίνει μέλος του ΠΟΕ και αναμένει ότι η Ρωσία θα αναλάβει πλήρως τις αναγκαίες δεσμεύσεις. Προσβλέπει στη διάσκεψη υψηλού επιπέδου με θέμα τη Ρωσία και τον ΠΟΕ, η οποία θα γίνει στη Μόσχα στις 30 Μαρτίου υπό την αιγίδα της Προεδρίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
53. Για να προαχθεί η συνεχής ανάπτυξη των οικονομικών και εμπορικών σχέσεων με τη Ρωσία, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για την ταχεία επίλυση μακροχρόνιων εμπορικών διαφορών, ιδίως όσον αφορά το θέμα των πτήσεων υπεράνω της Σιβηρίας.
54. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε ότι η Ένωση θα πρέπει να επιτρέψει, βάσει συγκεκριμένων κριτηρίων, την παροχή δανείων της ΕΤΕπ για επιλεγμένα περιβαλλοντικά έργα.
55. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε κατά τη διαπραγμάτευση της Συμφωνίας για το Πολυμερές Πυρηνικό και Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα στη Ρωσική Ομοσπονδία και καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να εντείνουν τις προσπάθειές τους ώστε η συμφωνία να έχει συναφθεί μέχρι τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας, στα μέσα Μαΐου.

56. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τον αναγγελθέντα εορτασμό της 300ής επετείου της Πετρούπολης, της πόλης που είναι το «παράθυρο της Ρωσίας στην Ευρώπη». Η Ένωση είναι πρόθυμη να συμβάλει στον εορτασμό, πράγμα που θα αποτελέσει θαυμάσια ευκαιρία για να υπογραμμισθούν οι δεσμοί μεταξύ της Ευρώπης και της Ρωσίας, τόσο κατά το παρελθόν όσο και σήμερα.

#### *Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου*

57. Ένα ανοικτό και ισχυρό σύστημα πολυμερών εμπορικών κανόνων παρέχει την καλύτερη βάση για αυξημένη συμβολή του εξωτερικού εμπορίου στο στρατηγικό στόχο της Ένωσης. Η Κοινότητα θα πρέπει να εξακολουθήσει να διαδραματίζει τον ενεργό ρόλο της με σκοπό να επιτευχθεί συναίνεση για την έναρξη ενός νέου συνολικού γύρου πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ, κατά την 4η υπουργική διάσκεψη ΠΟΕ που προγραμματίζεται να γίνει στη Ντόχα, το Νοέμβριο του 2001. Ο νέος γύρος θα πρέπει να ανταποκρίνεται στα συμφέροντα όλων των μελών του ΠΟΕ, ιδίως των αναπτυσσόμενων χωρών, και να προετοιμαστεί με διαφάνεια για όλα τα θέματα λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διαλόγου με την κοινωνία πολιτών.

#### *Ειρηνευτική Διαδικασία στη Μέση Ανατολή*

58. Υπενθυμίζοντας τη δήλωση στην οποία προέβη το Μάρτιο του 1999 στο Βερολίνο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η Ένωση είναι αποφασισμένη να συμβάλει στην ειρήνη, τη σταθερότητα και τη μελλοντική ευημερία στη Μέση Ανατολή. Ως άμεσο βήμα, προκειμένου να αποφευχθεί η οικονομική και θεσμική κατάρρευση στα Παλαιστινιακά Εδάφη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε και άλλους διεθνείς χορηγούς να συνταχθούν επειγόντως με την Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτοντας κονδύλια για την υποστήριξη του παλαιστινιακού προϋπολογισμού. Για τον ίδιο λόγο, το μεν Ισραήλ πρέπει να άρει τους αποκλεισμούς και να καταβάλει τα οφειλόμενα έσοδα, η δε Παλαιστινιακή Αρχή να καταρτίσει χωρίς καθυστέρηση προϋπολογισμό λιτότητας και να θεσπίσει ουσιαστικά μέτρα κατά της διαφθοράς και υπέρ της δημοκρατικής διαφάνειας.
59. Η Ένωση θα συνεργασθεί με όλα τα μέρη, καθώς και με τις Ηνωμένες Πολιτείες και με άλλους διεθνείς παράγοντες, αναζητώντας διέξοδο προς την παύση της βίας και την επανάληψη των διαπραγματεύσεων για την επίτευξη συμφωνίας στο πλαίσιο των αποφάσεων 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Προς τούτο, η Ένωση ζήτησε από τον Ύπατο Εκπρόσωπο κ. Javier Solana να διατηρήσει στενή επαφή με όλα τα εμπλεκόμενα μέρη και να υποβάλει έκθεση, πλήρως συνεργαζόμενος με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Γκέτεμποργκ, σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να διαδραματίσει ενισχυμένο ρόλο στην προώθηση της επανάληψης της ειρηνευτικής διαδικασίας.

#### *Δυτικά Βαλκάνια*

60. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επανέλαβε την ισχυρή και διαρκή δέσμευση της ΕΕ για τη σταθερότητα και την ειρήνη στην περιοχή, η οποία εξακολουθεί να αποτελεί στρατηγική προτεραιότητα για την Ένωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη σταθερή προσήλωσή του στις αρχές του απαραβίαστου των συνόρων και της εδαφικής κυριαρχίας των χωρών της περιοχής.
61. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε δήλωση για την κατάσταση στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας. Κάλεσε τον Ύπατο Εκπρόσωπο κ. Χαβιέρ Σολάνα να παρακολουθεί την κατάσταση την περιοχή, να παραμένει σε στενή επαφή με τους ηγέτες και, κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή, να υποβάλλει συστάσεις στο Συμβούλιο.

62. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την εκτίμησή του για την προθυμία των αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας να επιλύσουν ειρηνικά τη διαμάχη στη Νότια Σερβία και χαίρεται την έναρξη συνομιλιών στα πλαίσια του σχεδίου Τσόβιτς με στόχο να επιτευχθεί συμφωνία κατόπιν διαπραγματεύσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη να συνδράμει στη διαδικασία αυτή και σημείωσε ιδιαίτερα το ρόλο που διαδραματίζει η αυξανόμενη παρουσία της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην περιοχή. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σημασία των ουσιαστικών μέτρων οικοδόμησης εμπιστοσύνης εκ μέρους του Βελιγραδίου, μεταξύ των οποίων είναι και η απελευθέρωση όλων των Κοσοβάρων Αλβανών πολιτικών κρατουμένων.
63. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε τις αρχές του Μαυροβουνίου και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας/Σερβίας να συμφωνήσουν νέες συνταγματικές ρυθμίσεις βάσει ομοσπονδιακού πλαισίου μέσω ανοιχτής και δημοκρατικής διαδικασίας προκειμένου να συμβάλουν στην σταθερότητα της περιοχής.
64. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε τη νέα κυβέρνηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να εντείνει τις μεταρρυθμιστικές της προσπάθειες προκειμένου να εκπληρώσει, μέχρι τα μέσα 2001, όλους τους όρους που προβλέπονται στον «Χάρτη Πορείας» της ΕΕ. Υπογράμμισε ότι οι πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης θα μπορέσουν να επιτύχουν την ενσωμάτωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση μόνον στα πλαίσια ενός ενιαίου κράτους.
65. Με βάση τα αποτελέσματα της Διάσκεψης Κορυφής του Ζάγκρεμπ, τα οποία προσέφεραν σε όλες τις χώρες την προοπτική της προσχώρησης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη σημασία της περιφερειακής συνεργασίας, μεταξύ άλλων και στους τομείς της δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε ιδιαίτερα την ανάγκη συγκεκριμένης δράσης για την παροχή συνδρομής προς τα Βαλκάνια ώστε να μπορέσουν να αντιμετωπίσουν την παράνομη μετανάστευση μέσω της περιοχής. Η Διαδικασία Σταθερότητας και Σύνδεσης παραμένει το κύριο μέσο για την προώθηση της διαδικασίας προσέγγισης προς τις ευρωπαϊκές δομές. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε επίσης εν προκειμένω τη σημαντική συμβολή του Συμφώνου Σταθερότητας, καθώς και άλλων περιφερειακών πρωτοβουλιών.
66. Το Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για την πρόοδο η οποία σημειώνεται στην περιοχή για την παραπομπή στη δικαιοσύνη των ατόμων που ενέχονται σε κατάχρηση εξουσίας και εγκληματικές πράξεις οι οποίες διαπράχθηκαν με την κάλυψη των προηγούμενων αντιδημοκρατικών καθεστώτων. Η τήρηση των πολιτικών και οικονομικών προϋποθέσεων της Ένωσης αποτελεί ουσιαστικό τμήμα της Διαδικασίας Σταθερότητας και Σύνδεσης. Καμία χώρα δεν θα μπορέσει να επιτύχει την ενσωμάτωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση εάν δεν συνεργαστεί πλήρως με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία.

#### *Κορεατική Χερσόνησος*

67. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι έτοιμο να συμβάλει περαιτέρω στη μείωση της έντασης μεταξύ των δύο κορεατικών κρατών και συμφώνησε ότι θα ενισχύσει το ρόλο της Ένωσης για την υποστήριξη της ειρήνης, της ασφάλειας και της ελευθερίας στην κορεατική χερσόνησο. Ελπίζει ότι σύντομα θα υπάρξουν αποτελέσματα, μεταξύ άλλων μια δεύτερη ενδοκορεατική συνάντηση κορυφής και εφαρμογή της κοινής διακήρυξης. Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα επισκεφθεί την Πυόνγκγιανγκ και τη Σεούλ για συνομιλίες με τους ηγέτες των δύο κρατών. Στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας θα διεξαχθούν ουσιαστικές συνομιλίες με τον Πρόεδρο Κιμ Γιόγκ-ιλ για όλα τα θέματα που ενδιαφέρουν την Κορέα και την Ένωση.

#### *Κλιματικές μεταβολές*

68. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε τη Δήλωση για τις κλιματικές μεταβολές του Παραρτήματος II.